

Foreword, Volume 32

David S. Koffman and Simon–Pierre Lacasse

Our fall 2021 issue is a special volume that breaks new ground in the study of Jewish life and letters, and extends the field more deeply into Canadian literary analysis. Co–edited by Ruth Panofsky and Goldie Morgentaler, Volume 32 is devoted to scholarship on Canadian Holocaust Literature. Nine original articles follow Panofsky and Morgentaler’s introduction.

The volume also features an instalment of our “Translation” section that dovetails with the volume special theme—an excerpt from Chava Rosenfarb’s last untranslated Yiddish novel, her 1992 *Briv tsu Abrashn* (*Letters to Abrasha*). The segment is translated into English by Goldie Morgentaler, and into French by Pierre Ancil. Both translators offer introductions to their work. Volume 32 also presents our next instalment of our limited run sub–section of the journal, “Reflections.” Conceived of by our Associate Editor, Dr. Amir Lavie, the “Reflections” subsection provides a forum for first–person essays by senior scholars to reflect on the field as a whole, and to offer more personal comments on their own career and intellectual trajectories. Our third “Reflection” is from Professor Pierre Ancil.

Our editorial team consists of David S. Koffman (Editor–in–Chief), Simon–Pierre Lacasse (Managing Editor), Ruth Panofsky and Goldie Morgentaler (guest co–editors), Amir Lavie (Associate Editor and English Language Book Review Editor), and Valentina Gaddi (French Language Book Review Editor). The journal team also acknowledges and appreciates the support it receives from York University’s Faculty of Liberal Arts and Professional Studies, and Association for Canadian Jewish Studies officers Hernan Tesler–Mabé, Megan Hollinger, and Daniel Fellus. We also extend our gratitude to Derek Broad, our graphic designer, and to our anonymous peer reviewers. Finally, we are grateful for the diligent work of our copyeditor Christopher Chanco.

Avant-propos, Volume 32

David S. Koffman et Simon-Pierre Lacasse

Le présent numéro innove dans l'étude de la vie et des lettres juives et élargissant le champ de l'analyse littéraire canadienne. Co-édité par Ruth Panofsky et Goldie Morgentaler, le volume 32 est consacré à la littérature canadienne sur l'Holocauste. Neuf articles originaux suivent l'introduction de Panofsky et Morgentaler.

Le volume présente également un volet de notre section « Traduction » qui s'inscrit dans la même thématique — un extrait du dernier roman yiddish non traduit de Chava Rosenfarb, *Briv tsu Abrashn (Lettres à Abrasha)*, paru en 1992. Cet extrait est traduit et présenté en anglais par Goldie Morgentaler et en français par Pierre Antil. Vous trouverez aussi le nouveau volet de notre sous-section à tirage limité, « Réflexions ». Conçu par notre rédacteur adjoint Amir Lavie, ce segment présente des essais rédigés à la première personne par des chercheurs chevronnés qui réfléchissent sur le domaine dans son ensemble et qui offrent des commentaires plus personnels sur leur propre carrière et leur parcours intellectuel. Notre troisième « Réflexion » est celle du professeur Pierre Antil.

Notre équipe éditoriale est composée de David S. Koffman (rédacteur-en-chef), Simon-Pierre Lacasse (rédacteur), Ruth Panofsky et Goldie Morgentaler (co-rédactrices invitée), Janice Rosen (rédactrice, « À vos archives »), Amir Lavie (éditeur des comptes-rendus de langue anglaise), et Valentina Gaddi (éditrice des comptes-rendus de langue française). L'équipe de la revue reconnaît et apprécie également le soutien qu'elle reçoit de la Faculty of Liberal Arts and Professional Studies de l'Université York, ainsi que des responsables de l'Association d'études juives canadiennes Hernan Tesler-Mabé, Megan Hollinger, et Daniel Fellus. Nous exprimons également notre gratitude à Derek Broad, notre concepteur graphique, ainsi qu'à nos évaluateurs/trices anonymes. Enfin, nous sommes reconnaissants pour le travail diligent de Christopher Chanco à la révision linguistique.